





Æ og skyggen min

av Børje Lindstrøm

Instruktør: Sverre B. Syrin
 Oversettelse: Ine Camilla Bjørnsten
 Musikk: Trond Nedberg m.fl.
 Skuespillere: Frank Jørstad



Himmel og Hav

En uhøytidelig pakketur i Asbjørn Dybwads univers

Instruktør og bearbeidelse: Lennart Lidstrøm
 Scenograf: Stein Elvestad
 Inspisient/musiker: Inge Kolsvik
 Lys: Jon Paulsen
 Lyd: Dagfinn Karlsen
 Skuespillere: Ketil Høegh og Kristian Fr. Figenschow jr.



Den Glade Pessimisten 2

av Ragnar Olsen og Sverre Kjelsberg

Regi: Nora Evensen
 Tekst: Ragnar Olsen
 Musikk: Sverre Kjelsberg og Ragnar Olsen

ÅRSBERETNING 2001

Produksjoner og publikumstall

I 2001 fylte Hålogaland Teater 30 år. Målsettingen for det kunstneriske arbeidet i 2001 har vært å bli mer synlig for publikum i Tromsø og i regionen gjennom å ta i bruk Storsalen i KulturHuset, Tromsø som spillested. Det har vært et mål å konsentrere driften om egenproduserte forestillinger og å turnere med disse innenfor budsjettets rammer. Aktiviteten i 2001 reflekterer den maksimale utnyttelse av våre ressurser med den bemanning vi har i dag.

I 2001 har Hålogaland Teater spilt 6 egenproduserte oppsetninger i tillegg til to produksjoner/gjestespill i samarbeid med andre institusjoner. Alt i alt har teatret avviklet 246 forestillinger og hatt en publikumsoppslutning på 37 679. Dette er en økning i antall publikummere på 17 589 fra i fjor.

I forbindelse med markeringen av jubileet fikk teatret 50 000 kr i gave fra Kirke- og Kulturdepartementet. Departementets ønske var at pengene skulle gå til å få barn og unge inn i teatret. Vi valgte å bruke gaven til å busse skoleelever langs turneruten inn til forestillingen "Anne Franks Dagbok".

Årsresultat

Året 2001 var en suksess både økonomisk og kunstnerisk. Teatrets driftsinntekter var på kr 27 643 000 med billettinntekter fra egen region på til sammen kr 2 768 000. Dette var en økning av egeninntekter fra 2000 på 179%.

Inntekter fra gjestespill med *Hemmel og Hav* og *Æ og skyggen min* på tilsammen kr 1 084 000 balanserte med utgiftene til gjestespill.

Teatret har fokusert på å drive effektivt ved å kanalisere flest mulig ressurser til kunstnerisk virksomhet. Ledige stillinger er ikke alltid blitt erstattet med vikarer og heller ikke stillinger i langvarige sykemeldingsperioder. Dette har resultert i at vi, til tross for økte pensjonskostnader i 2001, har et driftsresultat på til sammen kr 305 534 og et resultat etter finansposter på kr 735 824. Årsresultat, etter ekstraordinære inntekter og kostnader i forbindelse med flytting av kontorer, er på kr 603 766.

Styret har lagt til grunn forutsetning om fortsatt drift ved utarbeidelsen av regnskapet, og mener at det vedlagte resultatregnskap med balansen og noter gir et godt og fullstendig bilde av teaterets økonomiske stilling ved årsskiftet. Det har etter regnskapsårets utløp ikke inntruffet forhold som er av vesentlig betydning for vurdering av selskapets stilling.

Organisasjon, investeringer og kompetanseheving

Selskapet hadde ved årets slutt 32 ansatte, 1 stilling er holdt vakant.

Arbeidet med omorganiseringen av administrasjonen og teknisk avdeling som ble startet i 2000, pågår fortsatt. Gjennom dette arbeidet får teatret kartlagt hvilke ressurser vi har behov for ved innflytting i eget hus.

I løpet av året har vi flyttet all teatrets virksomhet inn i KulturHuset, noe som har ført til lavere leieutgifter og bedre kommunikasjon mellom administrasjonen og de øvrige avdelingene. Dessverre har endringen ført til forverrede arbeidsforhold for skuespillerne.

Til sammen er det investert for kr 334 000, herav kr 238 000 til lyd/lysutstyr.

Etter flere år med bruk av Lillescenen som spillelokale, var en av målsetningen for 2001 at teatret igjen skulle ta i bruk Storsalen i KulturHuset. For å kunne virkeliggjøre dette, var det nødvendig å investere i teknisk utstyr. Disse investeringene er en del av teatrets investeringsplan med tanke på at vi skal ha best mulig utstyr og relevant kompetanse med oss inn i det nye huset.

Markedssituasjonen

Målsettingen for teatrets markedsarbeid er at vi skal være en viktig kulturarena for folk i Troms og Finnmark. I 2001 er det lagt ned ressurser i å få utviklet et samarbeid med bedrifter og institusjoner og dermed utvide mulighetene for å nå nye publikumsgrupper.

Vi har i tillegg jobbet aktivt mot skoler i Troms og Finnmark for å få teatret ut til et ungt publikum. Bl.a har vi arrangert kurset "Klassikere i klasserommet" for lærere i videregående skole i forbindelse med forestillingene "Anne Franks Dagbok" og "Vildanden". Lærere i Troms og Finnmark har vist stor interesse for kurset, og begge forestillingene har vært godt besøkt av elever fra både ungdoms- og videregående trinnet. Dessverre har vi ikke vært like heldig med salget av forestillinger til grunnskolen. Tilbakemeldingene vi får fra disse skolene er at de ikke har penger til å kjøpe forestillinger, og at de ikke ønsker å gi et tilbud hvor elevene må betale en egenandel. Teatret produserte en skoleforestilling for barn, men måtte avlyse turneen p.g.a for få solgte billetter.

Miljøet

Den 17. januar 2001 ble det valgt nytt arbeidsmiljøutvalg med funksjonsperiode 2001-2003:

Leder	Gunhild Indahl	Arb.givers repr.
Medlem	Kari Levang	Arb.givers repr.
Medlem	Heidi Goldmann	Arbeidstakers repr.
Medlem	Anne Britt Damman	Arbeidstakers repr.

Som hovedverneombud er Liv Henriksen valgt.

Teatret er tilknyttet Ishavsbyens Bedriftshelsetjeneste.

I samarbeid med Bedriftshelsetjenesten ble det den 15. juni 2001 etablert AKAN-utvalg ved Hålogaland Teater. Samtlige

ansatte deltok i en dagskonferanse om AKAN-ordningen.

De som er valgt inn i utvalget er:

Hovedkontakt fra NSF:	Svenn B. Syrin
Hovedkontakt fra NTL:	Birgit Bøeng
Hovedkontakt fra NKF:	Børge Kvaal

Teatrets ledelse representeres av teatersjefen med økonomisjefen som vararepresentant. I tillegg stiller Ishavsbyens Bedriftshelsetjeneste med en representant i utvalget.

Det er også inngått en avtale mellom teatret, arbeidstakernes tillitsvalgte og Ishavsbyens Bedriftshelsetjeneste om et eget opplegg for oppfølging av sykemeldte arbeidstakere.

I løpet av 2001 er husplanene blitt mer konkrete, og romprogrammet har vært diskutert i avdelingene for å få en hensiktsmessig og praktisk utforming av nybygget. Gjennom en ombygging i 3. og 4. etg. har vi skaffet plass til administrasjonen i KulturHuset, noe som har gått på bekostning av skuespillernes garderober.

Det har i løpet av året ikke vært rapportert større skader som følge av mangler ved produksjons- og spillelokalene. Totalt har sykefraværet vært på 609 dager hvorav 3 tilfeller har vært sykefravær over flere måneder. Ut fra de lokalitetene vi i dag disponerer, ansees arbeidsmiljøet som tilfredsstillende.

Arbeidsmiljøutvalget har avviklet 2 møter i 2001. I tillegg har bedriften avviklet 4 felles informasjonsmøter og 2 møter for spesielle personalgrupper.

Virksomheten forurensrer ikke det ytre miljøet.

Hussaken

Styret har i løpet av 2001 videreført arbeidet med byggeplaner for nytt teaterbygg for Hålogaland Teater. Tomt, byggeprogram og planer for bygget er nå klare. Forprosjektering er i gang etter at eierne i mars 2001 ble enige om en kostnadsramme på 200 mill kr og en arealramme for bygget på 5050 kvm. Dette er en reduksjon på 200 kvm i forhold til opprinnelig byggeprogram.

Staten ved Kulturdepartementet dekker 70% og regionen v/Troms fylkeskommune og Tromsø kommune dekker 30% av byggekostnadene. Finnmark fylkeskommune har trukket seg ut

av finansieringen av bygget. Det er en forutsetning fra statens side at regionen v/Troms fylkeskommune og Tromsø kommune utbetaler sin andel på 30% først. Eierne er enige om dette.

Teatret har i samarbeid med Vulkan Arkitekter AS, som vant arkitektkonkurransen i 1998, bearbeidet vinnerutkastet. Ferdig skisseprosjekt ble levert Statsbygg 01.07.01. Tromsø kommune har regulert teatertomta på Strandveien og foreslått en ny og mer gunstig plassering av bygget. Det er en forutsetning at merkostnader ved flytting av bygget ikke skal belastes byggebudsjettet. Tromsø kommune dekker denne kostnaden. Forprosjekteringen, kostnadsberegnet til kr 3,5 mill., er finansiert av regionen og avsluttes i skrivende stund. Statsbygg vil levere ferdig forprosjekt til Kulturdepartementet 1. april 2002.

I St.prp.1 2001-2002 står det:

Videre har Stortinget i budsjettinnstillingen for 2001 anmodet Kulturdepartementet om å sikre byggestart i 2002 for et nytt

teaterbygg for Hålogaland Teater. På dette grunnlag vil investeringsplanen for tilskudd til nasjonale kulturbygg og tusenårssteder summeres til beløp i 2003, 2004 og 2005 som går ut over den ramme det er redegjort for i stortingsmeldingen om arkiv, bibliotek og museum. Dette er en konsekvens av at en anser det nødvendig å få en rask gjennomføring av romaniavdelingen ved Glomdalsmuseet og nytt teaterbygg i Tromsø.

Videre står det:

Hålogaland Teater

Statsbygg har igangsatt prosjekteringen av nytt teaterbygg på 5 050 m². Utgiftene til forprosjektet dekkes av Troms fylkeskommune og Tromsø kommune. Departementet vil komme tilbake til saken etter at forprosjektet foreligger. Hålogaland Teater ser frem til Stortingets behandling av byggesaken i revidert nasjonalbudsjett juni 2002.

Tromsø, 20.mars 2002

I styret

Tor Læg Reid
styreleder

Gerd Kristiansen

Bente Reibo

Anne-Karin Saus

Børge Kvaal

Ketil Høeg

Lef Arne Heløe

Nils Johnson
teatersjef

Inger Bendiksen

RESULTATREGNSKAP 2001

	Note	2001	2000
DRIFTSINNTEKTER			
Billettinntekter	2	2.768.179	992.888
Offentlige tilskudd	3	23.191.429	22.238.569
Andre tilskudd og refusjoner	4	1.684.246	124.267
Sum driftsinntekter		27.643.854	23.355.724
DRIFTSKOSTNADER			
Lønnskostnad	5	15.448.825	13.979.309
Ordinære avskrivninger	1	551.304	620.666
Turnèkostnader		3.339.958	1.221.538
Produksjons- og salgskostnader		2.123.779	1.885.796
Driftskostnader	7.8.10	5.874.454	5.572.247
Sum driftskostnader		27.338.320	23.279.556
DRIFTSRESULTAT		305.534	76.168
FINANSPOSTER			
Renteinntekter		452.665	302.991
Rentekostnader		22.375	7.247
Sum netto finansinntekter		430.290	295.744
Resultat før ekstraordinære poster		735.824	371.912
EKSTRAORDINÆRE POSTER			
Inntekter flytting av kontorlokaler		268.166	
Kostnader flytting av kontorlokaler		400.224	
Resultat av ekstraordinære poster		-132.058	
Årets resultat		603.766	371.912
OVERFØRINGER			
Overført til egenkapital		603.766	371.912

BALANSE PR 31.12.01

EIENDELER	Note	2001	2000
Anleggsmidler			
Varige driftsmidler	1	1.394.152	1.547.765
Bygningsmessige innredninger Kulturhuset	1	251.314	314.231
Aksjefond		2.000.000	
Sum anleggsmidler		3.645.466	1.861.996
Omløpsmidler			
Løpende produksjonskostnader		0	227.299
Forskuddsbetalte kostnader		170.771	82.064
Andre kortsiktige fordringer		79.206	367.068
Kasse. bank, postgiro (bundet)		2.249.822	2.827.106
Sum omløpsmidler		2.499.799	3.503.537
Sum eiendeler		6.145.265	5.365.533
GJELD OG EGENKAPITAL	Note	2001	2000
Egenkapital			
Innskudd og egenkapital			
Aksjekapital	6	100.000	50.000
Opptjent egenkapital			
Annen egenkapital		2.474.138	1.920.369
Sum egenkapital		2.574.138	1.970.369
Kortsiktig gjeld			
Leverandører		414.200	385.663
Skyldig offentlige avgifter		801.569	703.864
Annen kortsiktig gjeld		2.355.358	2.305.637
Sum kortsiktig gjeld		3.571.127	3.395.164
Sum egenkapital og gjeld		6.145.265	5.365.533

NOTER TIL REGNSKAPET 2001

Årsregnskapet er satt opp i samsvar med regnskapsloven og god regnskapsskikk.

a) Driftsinntekter

Tilskudd inntektsføres i henhold til tilsagn for det enkelte regnskapsår. Billettinntekter inntektsføres på opptjeningstidspunktet.

b) Omløpsmidler/kortsiktig gjeld

Omløpsmidler og kortsiktig gjeld omfatter normalt poster som forfaller til betaling innen ett år etter balansedagen. Omløpsmidler vurderes og balanseføres til laveste verdi av anskaffelseskost og virkelig verdi. Kortsiktig gjeld balanseres til nominelt beløp på etableringstidspunktet.

c) Anleggsmidler

Anleggsmidler omfatter eiendeler bestemt til varig bruk. Anleggsmidler er vurdert til anskaffelseskost. Varige driftsmidler avskrives over driftsmidlets økonomiske levetid.

d) Kundefordringer

Kundefordringer og andre fordringer oppføres til pålydende etter fradrag for avsetning til forventet tap.

e) Pensjonsforpliktelser

Pensjonsforpliktelser finansiert over driften er beregnet og balanseført under avsetning for forpliktelser. Pensjonsordninger finansiert via sikrede ordninger er ikke balanseført. Pensjonspremien ansees i disse tilfeller som pensjonskostnad og klassifiseres sammen med lønnskostnader.

NOTE 1

ANLEGGSMIDLER AVSKRIVNINGER	Inventar/ Lyd og lys	Investeringer	Verktøy	Teaterbygg	Innredning KulturHuset	Totalt
Anskaffelseskost. 1.1.01	3.611.009	693.397	601.028	96.702	514.963	5.517.099
Tilgang	238.060	75.859	0	20.855	0	334.774
Avgang	0					0
Samlede av/nedskrivn.	2.607.990	344.102	405.578	86.238	211.196	3.655.104
Bokført verdi pr. 31.12. 2001	928.698	318.866	146.588	23.489	227.825	1.645.466
Årets ord. avskrivn. (Saldoavskrivn.)	312.381	106.289	48.863	7.830	75.942	551.305
Prosentats ord. avskr.	25 %					

NOTE 2

BILLETTINNTEKTER

Tromsø	1.406.860
Oppsøkende Tromsø	49.500
Turnè	1.255.319
Oppsøkende turnè	56.500
Totalt	2.768.179

NOTE 4

ANDRE TILSKUDD OG REFUSJONER

Spesifikasjon av andre egeninntekter:	
Leieinntekter utstyr	25.153
Kulturfondet	245.745
Inntekter gjestespill	1.084.089
Pensjonstilskudd	260.250
Andre inntekter	19.010
Kulturdepartementet	50.000
Andre egne inntekter	1.684.247

NOTE 6

AKSJEKAPITAL

Aksjekapitalen er på kr 100.000, og er fordelt på 100 aksjer à kr 1.000, som eies slik:

Troms fylkeskommune	50
Finnmark fylkeskommune	25
Tromsø kommune	25
Totalt	100

NOTE 8

STYRET OG REVISOR

Daglig leder	452.699
Daglig leder, andre ytelser	7.825
Daglig leder, pensjon	41.308
Styret	32.925
Revisor, revisjon	53.920
Totalt	588.677

NOTE 3

OFFENTLIGE TILSKUDD

2001

Tilskudd Staten	16.234.000
Tilskudd Troms fylke 18,9%	4.383.180
Tilskudd Finnmark fylke 3,6%	834.892
Tilskudd Tromsø kommune 7,5%	1.739.357
Totalt	23.191.429

NOTE 5

LØNNSKOSTNADER

	2001	2000
Lønn	12.728.716	11.685.387
Arb.giv.avg.	891.870	755.862
Pensjonskostnader	1.550.455	1.084.715
Andre ytelser	277.784	453.345
Totalt	15.448.825	13.979.309

Antall ansatte har i gjennomsnitt i 2001 vært 38 stk.

NOTE 7

KOSTNADER VEDR. LOKALER

Teateret har leieavtale med Kulturhuset i Tromsø. Oppsigelsestid er 6 mnd.

Leien utgjorde for 2001	1.768.913
Totale kostnader vedr. lokaler var	3.106.488

NOTE 10

HISTORISK PROSJEKT

Teateret har pr 31.12 gjenstående forpliktelser vedr. et historisk prosjekt på kr 20.000. Prosjektet finansieres som løpende driftskostnad.

GENERALFORSAMLING

Ordinær generalforsamling ble avviklet 14. mai 2001. Generalforsamlingen fastsatte årsregnskapet for 2000 med samlede driftsutgifter på kr 23.279.566 og offentlige tilskudd på kr 22.238.569.

Genralforsamlingen vedtok også endring av vedtektenes § 4 - selskapets aksjekapital.

STYRET

I beretningsåret har styret for Hålogaland Teater avholdt 7 styremøter og behandler 30 saker.

STYRET

Oversikt over Hålogalands styre for perioden 2000 - 2004:

VERV	REPRESENTANT FRA	NAVN
Styreleder	Kulturdept.	Tor Lægroid
Nestleder	Tromsø kommune	Gerd Kristiansen
Styrerepresentant	Kulturdept.	Leif Arne Heløe
Styrerepresentant	Kulturdept.	Bente Reibo
Styrerepresentant	Kulturdept.	Anne-Karin Saus
Styrerepresentant	Kunstn. ansatte	Ketil Høegh
Styrerepresentant	Øvrige ansatte	Børge Kvaal
Vara for statens representanter		1. Karin Næsvold
Vara for statens representanter		2. Elisabeth Aspaker (perm.)
Vara for Tromsø kommune		Finn Nilsen
Vara for kunstn. personal		Heidi Goldmann
Vara for øvrige personal		Birgit Bøeng

REVISJONSBERETNING



PricewaterhouseCoopers DA
9291 Tromsø
Telefon 77 75 26 00
Telefaks 77 75 26 01

Til generalforsamlingen i Hålogaland Teater AS

Revisjonsberetning for 2001

Vi har revidert årsregnskapet for Hålogaland Teater AS for regnskapsåret 2001, som viser et overskudd på kr 603.766. Vi har også revidert opplysningene i årsberetningen om forutsetningen om fortsatt drift. Årsregnskapet består av resultatregnskap, balanse og noteopplysninger. Årsregnskapet og årsberetningen er avgitt av selskapets styre og daglig leder. Vår oppgave er å uttale oss om årsregnskapet og øvrige forhold i henhold til revisorlovens krav.

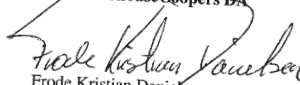
Vi har utført revisjonen i samsvar med revisorloven og norsk god revisjonsskikk. God revisjonsskikk krever at vi planlegger og utfører revisjonen for å oppnå betryggende sikkerhet for at årsregnskapet ikke inneholder vesentlig feilinformasjon. Revisjon omfatter kontroll av utvalgte deler av materialet som underbygger informasjonen i årsregnskapet, vurdering av de benyttede regnskapsprinsipper og vesentlige regnskapsestimater, samt vurdering av innholdet i og presentasjonen av årsregnskapet. I den grad det følger av god revisjonsskikk, omfatter revisjon også en gjennomgåelse av selskapets formuesforvaltning og regnskaps- og intern kontroll-systemer. Vi mener at vår revisjon gir et forsvarlig grunnlag for vår uttalelse.

Vi mener at

- årsregnskapet er avgitt i samsvar med lov og forskrifter og gir et uttrykk for selskapets økonomiske stilling 31. desember 2001 og for resultatet i regnskapsåret i overensstemmelse med norsk god regnskapsskikk
- ledelsen har oppfylt sin plikt til å sørge for ordentlig og oversiktlig registrering og dokumentasjon av regnskapsopplysninger i samsvar med norsk lov og god regnskapsskikk
- opplysningene i årsberetningen om forutsetningen om fortsatt drift er konsistente med årsregnskapet og er i samsvar med lov og forskrifter.

Tromsø, 20. mars 2002

PricewaterhouseCoopers DA


Frode Kristian Danielsen
Statsautorisert revisor

Kontorer: Oslo Arendal Bergen Drammen Fredrikstad Fårde Hamar Kristiansund Mandal Mo i Rana Stuvanger Tromsø Trondheim Tønsberg Ålesund
PricewaterhouseCoopers navnet refererer til individuelle medlemsfirmaer tilknyttet den verdensomspennende PricewaterhouseCoopers organisasjonen.
Medlemmer av Den norske Revisorforening | Foretaksregisteret: NO 933 922 847
www.pwcglobal.com/no

PUBILKUMSSTATISTIKK 2001

EGENPRODUKSJONER	TROMSØ		TROMS		FINNMARK		GJESTESPILL		TOTALT		SNITT
	Publikum	Frst.	Publikum	Frst.	Publikum	Frst.	Publikum	Frst.	Publikum	Frst.	Publikum
Vildanden	3 349	14	1 041	7	1 249	10			5 639	31	182
Pessimisten 2	1 065	20							1 065	20	53
Æ og skyggen min	2 375	25	600	4	1 150	8	1 753	16	5 878	53	111
Hemmel og Hav	6 193	41	2 983	16	2 230	18	6 668	26	18 074	101	179
Tante Blomst	950	13					180	1	1 130	14	81
Vardøgr							810	2	810	2	405
Anne Frank	2 987	14	1 425	6	1 119	7			5 531	27	205
Totalt egne produksjoner	16 919	127	6 049	33	5 748	43	9 411	45	38 127	248	153

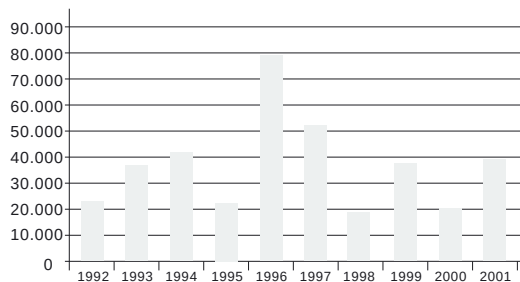
TOTALT PUBLIKUM	TROMSØ		TROMS		FINNMARK		GJESTESPILL		TOTALT		SNITT
	Publikum	Frst.	Publikum	Frst.	Publikum	Frst.	Publikum	Frst.	Publikum	Frst.	Publikum
2001	16 471	125	6 049	33	5 748	43	9 411	45	37 679	246	153
2000	11 627	132	3 549	17	2 912	18	2 002	13	20 090	180	125
1999	21 067	135	5 276	28	5 085	23	4 795	21	36 223	207	175
1998	9 146	127	3 621	30	4 406	29	2 071	27	19 244	214	90
1997	15 291	148	4 294	46	1 782	26	31 434	59	52 801	279	189
1996	19 362	111	13 202	35	10 493	47*	35 667	65	78 724	258	305
1995	16 695	150	1 452	18	1 054	16	3 166	11	22 367	194	115
1994	19 562	115	5 759	28	5 025	31	10 924	39	41 270	213	194
1993	22 066	152	5 706	51	6 138	35	4 286	39	36 196	277	131
1992	11 051	78	4 656	34	6 902	50	1 024	3	23 633	165	143
Totalt siste 10 år	162 338	1 273	53 564	320	49 545	271	104 780	322	368 227	2 233	1 620

TI PÅ TOPP

Publikum Premiere år

1)	Den fordømte nordlendingen	100.182	1996
2)	Oluf	79.942	1989
3)	Det e her æ høre tel	21.200	1973
4)	Vett og Uvett	19.599	1994
5)	Hemmel og Hav	18.074	2001
6)	Det bor et troill..	17.700	1979
7)	Vor rett vi tar	17.279	1976
8)	Kranes Konditori	17.067	1986
9)	Æ e ikkje aleina	15.422	1975
10)	Vi betale ikkje	15.090	1978

PUBLIKUMSOPPSLUTNING/TREND 1992-2001



KUNSTNERISKE AKTIVITETER I 2001

I vårt trettiende år har teatret satt opp 6 egenproduserte forestillinger i tillegg til to produksjoner/gjestespill i samarbeid med andre institusjoner. I løpet av året har vi fått inn 23 nyskrevne norske manuskripter, som alle er blitt vurdert og tilbakesendt.

Premiere 13. januar

Æ og skyggen min av Børje Lindstrøm

Norge er blitt et land med et kulturelt mangfold, også byer og tettsteder i Troms og Finnmark har fått landsmenn med ulik hudfarge og trosretning. Minoriteter eller enkeltpersoner har til alle tider blitt diskriminert og forfulgt på grunn av hudfarge eller livssyn. Hvem har ikke oppdaget angsten for det fremmede hos seg selv og følt behovet for å skyve ansvaret for egen livssituasjon over på andre?

I "Æ og skyggen min" møtte vi unge Andreas som har tatt et standpunkt og forteller oss bakgrunnen for det.

Instruktør: Sverre B. Syrin. Oversettelse: Ine Camilla Bjørnsten.
Musikk: Trond Nedberg m.fl. Skuespillere: Frank Jørstad.

Premiere 13. januar

Hemmel og Hav. En uhøytidelig pakketur i Asbjørn Dybwads univers

Å gjøre teater av Asbjørn Dybwads historier og småstubber var en utfordring. Men Dybwads kjærlighet til landsdelen og menneskene her oppe er så fremtredende i stoffet at det ble vanskelig å si nei. Med sin bakgrunn fra forsikringsbransjen og annen salgsvirksomhet hadde Asbjørn Dybwad et ideelt utgangspunkt for sin observasjonsevne og teft for den gode historie og replikk. Her er nok sitater fra mangt et skademeldingsskjema og engasjerte kunder som forfatteren må ha møtt på sine reiser i Nord-Norge.

Instruktør og bearbeidelse: Lennart Lidstrøm. Scenograf: Stein

Elvestad. Inspisient/musiker: Inge Kolsvik. Lys: Jon Paulsen.
Lyd: Dagfinn Karlsen. Skuespillere: Ketil Høegh og Kristian Fr. Figenschow jr.

Premiere 21. februar

Den Glade Pessimisten 2 av Ragnar Olsen og Sverre Kjelsberg

I 1983 lagde Ragnar Olsen og Sverre Kjelsberg kabareten *Den glade pessimisten*, et kollektivt selvportrett av den generasjonen som var på "høgget" på 70-tallet. Nå var tiden inne for å lage viser om den glade pessimisten i det nye årtusenet. Duoen presenterte rykende ferske tekster og nye melodier med oppdaterte spark mot dem som fortjente det ifølge pessimistene 16 år etter.

Regi: Nora Evensen. Tekst: Ragnar Olsen. Musikk: Sverre Kjelsberg og Ragnar Olsen.

Premiere 14. mars

Vildanden av Henrik Ibsen

Vi ønsker å ha kontroll over vårt eget liv, men sannheten er at vi styres av andre og andre styres av oss. Hva skjer med et voksent menneske når det viser seg at det livet man trodde man levde ikke stemmer med realitetene? Hva skjer med barna når vi voksne ikke klarer å håndtere livet? Blir vi til monstre som ikke greier å se annet enn vår egen ulykke? I "Vildanden" gir Ibsen oss et gruekkende innblikk i konsekvensene av voksnes manglende evne til å konfrontere livets realiteter.

Regi: Terje Mærli. Scenografi: Lars-Erik Lindén. Kostymedesign: Inger Derlick. Lysdesign: Jon Paulsen. Komponist: Henning Sommerro. Skuespillere: Kristian Fr. Figenschow jr., Guri Johnson, Heidi Goldmann, Sverre B. Syrin, Ketil Høegh, Sigmund Sæverud, Liv Steen, John S. Kristensen, Frank Jørstad.

Premiere 29. juni, Festspillene i Harstad Tante Blomst av Kristina Lugn

Hålogaland Teater ønsker å være et teater også for barn og unge i Troms og Finnmark. Vi mener det er viktig å satse på samtidig dramatik for barn, og valgte derfor den svenske dramatikerinnen Kristina Lugn. Dette var en forestilling for barn som har noe med voksne å gjøre, og alle voksne som har noe med barn å gjøre.

Regissør: Nora Evensen. Scenografi: Anniken Romuld.
Koreografi: Tove Mack. Kostymer: Elbjørg Hanssen. Oversettelse til norsk: Nora Evensen. Skuespillere: Kristine S. Henriksen og Svenn B. Syrin.

Premiere 12. september Anne Franks Dagbok av Frances Goodrich og Albert Hackett. Bearbeidet av Rita Abrahamsen

Vi lever i en tid hvor mennesker med ulike nasjonaliteter og hudfarge lever sammen. Mange kommer med håp om et bedre liv til de rike landene fordi de er forfulgt, andre på grunn av fattigdom. I dette møtet mellom folk av forskjellig opprinnelse oppstår det et spenningsfelt som kan gi grobunn for rasistiske holdninger. Vi ser både her hjemme, og i våre naboland, en

oppblomstring av nazistiske organisasjoner. Anne Frank og hennes familie var politiske flyktninger fordi de tilfeldigvis var jøder. Annes historie er igjen aktuell og står som et vitnesbyrd om fascismens ytterste konsekvens.

Instruktør: Rita Abrahamsen. Scenograf/kostymedesigner: Åse Hegrenes. Oversettelse til nordnorsk: Ine Camilla Bjørnsten. Musikk: Henning Sommerro. Lysdesign: Øystein Heitmann. Lyddesign: Trond Nedberg. Skuespillere: Nils Johnson, Guri Johnson, Kari Reigstad, Heidi Goldmann, Svenn B. Syrin, Maryon Eilertsen, Frode Winther Gunnes, Morten Røhr, Arne Skog, Kristine Henriksen.

Premiere Festspillene i Nord-Norge Vardøger av Hilde Skancke Pedersen

Samarbeid med Festspillene i Nord-Norge, Beaiivas Sami Teater og Nordland Teater. Regi: Alex Scherpf. Scenografi: Aslaug Juliussen. Kostymer: Berit Marit Hætta.

Premiere 9. oktober, Kirkenes Dråges eventyrlige reise av Tommy Sørbø

Samarbeid med Samovarteatret i Finnmark.
Regi: Nora Evensen.

RESSURSSENTERET HÅLOGALAND TEATER

Teatrets verksteder leier ut lys- og lydutstyr, sceneteknisk utstyr og kostymer til teateramatører for en symbolsk sum. Omfanget av denne virksomheten er størst når det gjelder lysutstyr. Like viktig som utlån av utstyr er den veiledning de ulike faggrupper ved teatret yter teateramatørene.

Kommunene i Troms og Finnmark har til enhver tid tilbud om veiledning når det gjelder utbedring av eksisterende lokaler eller spørsmål vedrørende bygging av nye lokaler til kulturformål.

I forbindelse med nyoppsetting av "Vardøger" for Festspillene i Nord-Norge var Hålogaland Teater en av samarbeidspartene. Teatret stilte lydteknisk utstyr, kostymer, rekvisitter og teknisk assistanse til disposisjon. I tillegg var to av skuespillerne med i forestillingen.

Hålogaland Teater har fått midler fra Norsk Kulturråd til dekning

av lønn til aspirantstilling for sceneinstruktør. Nora Evensen fungerer som dramaturgisk konsulent ved siden av å være sceneinstruktør. 20-22. april ledet Nora Evensen og teatersjef Nils Johnson et dramaturgiseminar for Hålogaland Amatørteaterselskap (HATS) i teatrets lokaler.

Den kulturelle skolesekken er et nasjonalt utviklingstiltak for mer kunst og kultur i skolen utviklet i samarbeid mellom Kulturdepartementet og Kirke-, utdannings- og forskningsdepartementet. Hålogaland Teater har deltatt med 1 representant i kunstnerisk råd (Nora Evensen) for utvikling av prosjektet "Ei forestilling blir til" i 4. klassene på Kvaløysletta. Prosjektet startet høsten 2001, og strekker seg frem mot eventyrfestivalen i mai 2002. Som en del av prosjektet har elevene sett forestillinga "Tante Blomst" på Hålogaland Teater med påfølgende omvisning i alle teatrets lokaler.

NOEN ØKONOMISKE NØKKELTALL

INNETEKTER

	2001	2000	1999	Endring
Egeninntekter	4 452	1 117	1 692	299 %
Driftstilskudd	23 191	22 238	21 612	4 %
Sum inntekter	27 643	23 355	23 304	

UTGIFTER

	2001	2000	1999	Endring
Lønn & honorar	15 448	13 979	13 296	11 %
Turneutgifter	3 339	1 222	2 057	173 %
Forfatterrettigh./hon.	211	441	661	-52 %
Kulturhuset, leieutg.	2 106	1 732	1 716	22 %
Andre driftsutg./avskr.	2 421	1 983	1 808	22 %
Diett/andre godtgj.	1 124	1 096	1 179	3 %
Salgs og infoutg.	1 316	921	808	43 %
Andre leieutg. Lokaler	566	940	940	-40 %
Produksjonsutgifter	807	965	770	-16 %
Sum utgifter	27 338	23 279	23 235	

Tilbake til samfunnet skatter og avgifter

	2001	2000	1999	Endring
Utbetalt skatt	3 389	3 341	3 377	1 %
Arbeidsgiveravgift	862	756	682	14 %
Sum	6252	6097	6058	

Turnekostnader ekskl. lønn

	2001	2000	1999	Endring
Finnmark	985	672	1 075	47 %
Troms	618	546	784	13 %
Gjestespill	114	27	198	322 %
Sum	1717	1245	2057	

VEDTEKTER FOR HÅLOGALAND TEATER AS, TROMSØ

§ 1.

Selskapets navn er Hålogaland Teater A/S.

§ 2.

Selskapets formål er å drive teatervirksomhet i Troms og Finnmark fylker, og hva som står i forbindelse med dette.

§ 3.

Selskapets forretningskontor er i Tromsø.

§ 4.

Selskapets aksjekapital er på kr. 100.000,- fordelt på 100 aksjer a kr. 1.000,- som er fullt innbetalt og lydende på navn. Aksjene kan bare eies av Troms fylkeskommune med 50 aksjer, Finnmark fylkeskommune med 25 aksjer og Tromsø kommune med 25 aksjer.

§ 5.

Selskapets styre består av syv representanter. Generalforsamlingen velger fem representanter med vararepresentanter. Staten v/Kulturdepartementet foreslår 4 representanter med 2 varerepresentanter. Tromsø kommune foreslår en representant med personlig vararepresentant. De øvrige to representanter med personlige vararepresentanter velges av og blant selskapets fast ansatte/helårsengasjerte. Den ene av og blant det kunstneriske personalet, og den andre av og blant det øvrige personalet. Styrerepresentantenes og vararepresentantenes funksjonstid er fire år. Funksjonstiden starter umiddelbart etter første ordinære generalforsamling som finner sted etter fylkestings- og kommunevalget, og opphører ved avslutningen av den ordinære generalforsamlingen i det år funksjonstiden utløper. Gjenopptegnelse kan skje én gang. Styrets leder velges blant statens representanter. Leders og nestleders funksjonstid er 2 år. Styret er beslutningsdyktig når minst fem representanter er til stede.

§ 6.

Styret er ansvarlig for selskapets virksomhet. Det skal påse at selskapets formål blir fremmet i overensstemmelse med de økonomiske rammer for driften og øvrige vilkår som følger av offentlige tilskott.

I samsvar med gjeldende retningslinjer skal styret innen utgangen av januar hvert år vedta arbeidsbudsjett for driften på grunnlag av gitte bevilgninger og forventet egeninntekt.

Styret har plikt til å påse at regnskapsførsel og formuesforvaltning er gjenstand for betryggende kontroll.

Styreleder alene eller to styrerepresentanter sammen tegner selskapets firma. Etter enstemmig styrebeslutning kan prokura meddeles.

Styret skal tilsette teatersjef, økonomisjef og det øvrige faste og helårsengasjerte personalet.

§ 7.

Styret kan overlate til et allmøte eller en teatersjef å treffe avgjørelser om repertoar og øvrige kunstneriske spørsmål innenfor den økonomiske ramme styret har fastsatt.

Hvert fjerde år skal styret vurdere hvilke av de ovennevnte organisasjonsformer som skal praktiseres.

Regler vedrørende et eventuelt allmøtes sammensetning og virksomhet utarbeides av de ansatte og forelegges styret til godkjenning. Instruks for teatersjef skal vedtas av styret.

Styret skal til enhver tid holdes orientert om og gis anledning til å drøfte repertoar og planer for kunstnerisk virksomhet forøvrig.

§ 8.

Teatersjefen/allmøtet forestår den daglige ledelse og skal derunder følge de retningslinjer og anvisninger styret gir.

Teatersjefen/allmøtet skal til enhver tid sørge for en tilfredsstillende organisering av selskapets virksomhet.

Den daglige ledelse omfatter ikke saker som etter selskapets forhold er av usedvanlig art eller viktighet. Slike saker kan teatersjefen/allmøtet bare avgjøre om styret har gitt særskilt myndighet til det, eller styrets vedtak ikke kan avvendes uten vesentlig ulempe for selskapets virksomhet. Styret skal i så fall snarest mulig underrettes om saken.

Teatersjefen/allmøtet treffer avgjørelser om repertoar og øvrige kunstneriske spørsmål innenfor den økonomiske ramme styret har fastsatt.

Økonomisjefen skal sørge for at selskapets bokføring er i samsvar med lov og forskrifter, og at formuesforvaltningen er ordnet på betryggende måte. Økonomisjefen har ansvaret for at styret og teatersjefen/allmøtet til enhver tid er informert om selskapets økonomi. Hverken teatersjef eller økonomisjef kan være medlem av styret.

§ 9.

Selskapets regnskapsår følger kalenderåret.

Generalforsamlingen holdes innen 15. mai i det enkelte år.

Innkalling til generalforsamling skjer skriftlig til aksjonærene med minst en måneds varsel.

§ 10.

På generalforsamlingen skal følgende saker behandles og avgjøres:

Fastsettelse av resultatregnskap og balanse.

Godkjenning av styrets årsmelding.

Valg av styre i henhold til vedtektenes § 5.

Etterretning om hvilke styrerepresentanter og vararepresentanter som er valgt av de ansatte.

Valg av leder og nestleder til styret.

Valg av revisor.

Fastsettelse av godtgjørelse til revisor og styret.

Andre saker oppført i innkallingen til generalforsamlingen.

§ 11.

Eventuelle forslag om endring av selskapets vedtekter skal forelegges Staten v/Kulturdepartementet, Troms og Finnmark fylkeskommuner og Tromsø kommune til uttalelse før behandling i generalforsamlingen.

§ 12.

Styret sender årsoppgjør, årsmelding og revisjonsmelding og utskrift av generalforsamlingsprotokollen til Staten v/Kulturdepartementet, Riksrevisjonen, Troms og Finnmark fylkeskommuner og Tromsø kommune. Den valgte revisor skal uten hensyn til regler om taushetsplikt ha anledning til å meddele ovennevnte organer/etater de opplysninger som de til enhver tid måtte ønske.

Riksrevisjonen, fylkesrevisor i Troms og Finnmark og kommunerevisor i Tromsø har rett til å kreve de opplysninger som de finner påkrevet for sin kontroll fra så vel selskapets styre som administrasjon og revisorer.

§ 13.

Når intet annet er sagt i disse vedtekter, gjelder Aksjelovens bestemmelser.

PERSONALET 2001

Kunstnerisk personale

Maryon Eilertsen	Skuespiller
Kristian Fr. Figenschow	Skuespiller
Heidi Goldmann	Skuespiller
Ketil Høegh	Skuespiller
Guri Johnson	Skuespiller
Frank Jørstad	Skuespiller
Sverre Kjelsberg	Musikalsk leder
Arne Skog	Skuespiller
Svenn B. Syrin	Skuespiller

Gjester Skuespillere, musikere

Bernt Bjørn	Skuespiller
Inger Kathrine Hansen	Skuespiller
Kristine Henriksen	Skuespiller
John Sigurd Kristensen	Skuespiller
Ragnar Olsen	Musiker
Tiril Pharo	Skuespiller
Bernhard Ramstad	Skuespiller
Kari Reigstad	Skuespiller
Morten Røhr	Skuespiller
Liv Steen	Skuespiller
Jan Sælid	Skuespiller
Sigmund Sæverud	Skuespiller
Frode Winther Gunnes	Skuespiller

Instruktører

Rita Abrahamsen	Instruktør
Nora Evensen	Instruktør
Lennart Lidstrøm	Instruktør
Terje Mærli	Instruktør
Thea Stabell	Instruktør
Svenn B. Syrin	Instruktør

Scenografer/kostyme- og lysdesignere

Inger Derlick	Kostymedesign
Stein Elvestad	Scenograf/kostymedesign
Elbjørg Hanssen	Kostymer
Åse Hegrenes	Scenograf/kostymedesign
Øystein Heitmann	Lysdesign
Lars-Erik Lindén	Scenograf
Jon Paulsen	Lysdesign
Anniken Romuld	Scenograf

Komponister

Henning Sommerro, Inge Kolsvik, Trond Nedberg

Forfattere/oversettere/dramaturger

Ine Camilla Bjørnsten	Oversetter
Haldis Hoaas	Dramaturg
Lennart Lidstrøm	Dramaturg
Ragnar Olsen	Oversetter
Nora Evensen	Oversetter

Teknisk personale

Morten Andersen	Produksjonssjef/inspisient
Jon Andreassen	Rekvisitør
Anne Britt Damman	Maskør/frisør
Martin Eilertsen	Rekvisittmaker/maler
Stein Eliassen	Leder smia/scenemester
Reidun Gaaseide	Lysmester
Elbjørg Hanssen	Syer/kostymemaker
Øystein Heitmann	Lysmester
Liv Henriksen	Leder systua
Dagfinn Karlsen	Lydtekniker
Inge Kolsvik	Inspisient
Børge Kvaal	Snekkermester
Jon Paulsen	Lysmester
Henrik Svendsen	Snekker
Runar Waag Johnsen	Platearbeider/smed/tekniker

Administrasjon

Inger Bendiksen	Fung. Økonomisjef
Birgit Bøeng	Salgs-og markedsmedarbeider
Nora Evensen	Sceneinstruktør(hospitant)
Kathrine Gulstad	Kontorlærling
Gunhild Indahl	Kontorleder
Nils Johnson	Teatersjef
Tone Lein	Markeds-/informasjonsleder
Kari Levang	Prod.sjef
Vidar Sørensen	Kontormedarbeider
Nils Kristian S. Nilsen	Markeds-/informasjonsleder

Deltidsengasjerte

Annikka Andersen, Odd-Einar Kjersem, Irene Hansen, Nicolas Horne, Siri Jensen, Wenche Paulsen, Knut Steinlien, Knut Skoglund, Trond Nedberg, Fredrik Kolnes

Stipend

Maryon Eilertsen, Svenn B. Syrin, Heidi Goldmann, Anne Britt Damman

Vildanden

av Henrik Ibsen

Regi: Terje Mærli
Scenografi: Lars-Erik Lindén
Kostymedesign: Inger Derlick
Lysdesign: Jon Paulsen
Komponist: Henning Sommerro
Skuespillere: Kristian Fr. Figenschow jr., Guri Johnson, Heidi Goldmann, Sverre B. Syrin, Ketil Høegh, Sigmund Sæverud, Liv Steen, John S. Kristensen, Frank Jørstad



Tante Blomst

av Kristina Lugn

Regissør: Nora Evensen
Scenografi: Anniken Romuld
Koreografi: Tove Mack
Kostymer: Elbjørg Hanssen
Oversettelse til norsk: Nora Evensen
Skuespillere: Kristine S. Henriksen og Sverre B. Syrin



Anne Franks Dagbok

av Frances Goodrich og Albert Hackett

Instruktør: Rita Abrahamsen
Scenograf/kostymedesigner: Åse Hegrenes
Oversettelse til nordnorsk: Ine Camilla Bjørnsten
Musikk: Henning Sommerro
Lysdesign: Øystein Heitmann
Lyddesign: Trond Nedberg
Skuespillere: Nils Johnson, Guri Johnson, Kari Reigstad, Heidi Goldmann, Sverre B. Syrin, Maryon Eilertsen, Frode Winther Gunnes, Morten Røhr, Arne Skog, Kristine Henriksen





Fra forestillingen "Vildanden"

Forsiden:

Fra forestillingen "Himmel og Hav"